

**TAGORE GOVERNMENT ARTS & SCIENCE COLLEGE
PUDUCHERRY**

DEPARTMENT OF FRENCH

**TALK ON
ARTS AND AESTHETICS OF TRANSLATION**

REPORT



PA
2
Website/FB
4/23/02

The Department of French, Tagore Government Arts and Science College organised a talk on Arts and Aesthetics of Translation on 19h February 2024 in Bharathiyar Conference Hall from 11-1 P.M. The resource persons of the event were Mr. Ari Gautier, the renowned francophone author of the novels *Carnet Secret de Lakshmi* (2015), *Le Thinnai* (2017) and *Nocturne Pondichéry* (2021) and Prof. Ajith Kanna, Professor of French at the Centre for French and Francophone Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi.

Mr. Gautier's presentation titled the "Translation and Adaptation skills of literary translation" focussed on the language and cultural competence to translate literary works, drawing examples from his own novels translations into English, Norwegian and Tamil. He also discussed about the specificity of Tamil-French language used in his works and the challenges it poses to translators.

Prof. Ajith Kanna's talk titled "Translation is what translation does" focussed on the translation as a powerful linguistic and cultural activity which deals in the negotiation of finding the just equivalent between languages and cultures. His talk also highlighted the inefficiency of the Google Translation in translating the correct meaning from one language to another.

The HOD of the Department Dr. C. Annebaressou made the welcome address, Ms Bhawna Singhmar and Dr. Jenni Balasubramanian, Asst. Professors of French, were the event coordinators and Vishal Shankar, student of B.A IIIrd Year proposed the vote of thanks.

The talk was attended by 40 students from Department of French TGASC, KMGIPSR, and of Pondicherry University. 2 Faculty members from KMGIPSR also attend the event.

Coordinators :

Bhawna

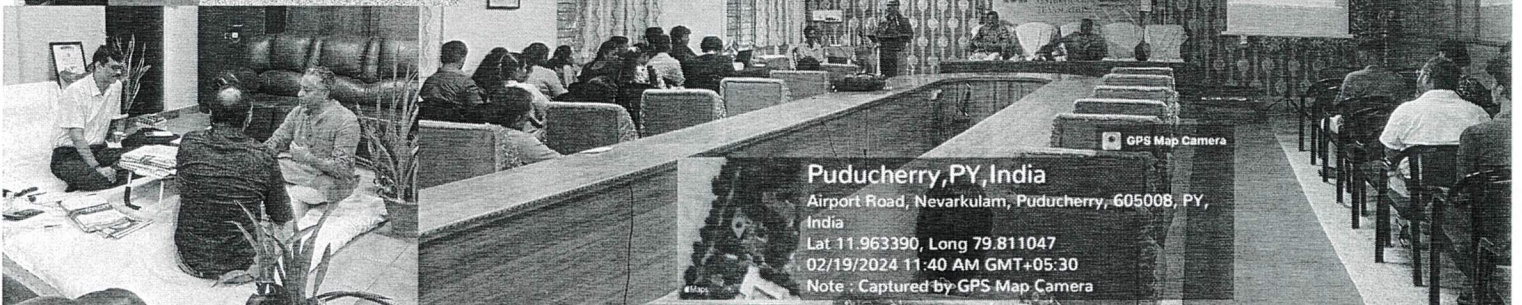
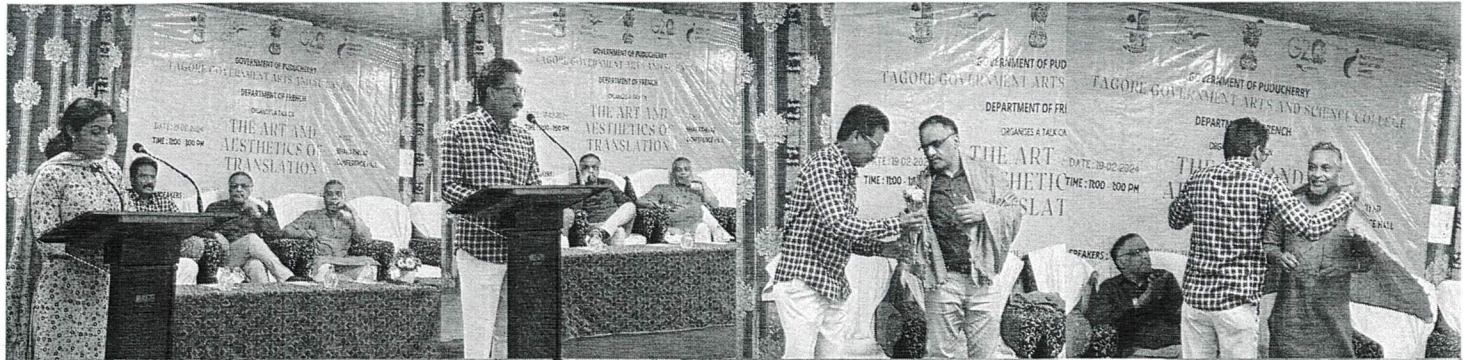
Ms. Bhawna Singhmar

Dr. Jenni Balasubramanian

H.O.D

Dr. C. Annebaressou

Photos of the event :





TAGORE GOVERNMENT ARTS AND SCIENCE COLLEGE

Lawspet, Puducherry - 08

DEPARTMENT OF FRENCH

CORDIALLY INVITES YOU FOR A TALK ON

THE ART AND AESTHETICS OF TRANSLATION

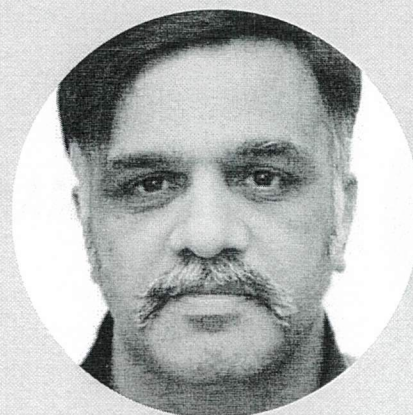
19 FEBRUARY 2024

11 AM



ARI GAUTIER

RENOWNED AUTHOR OF :
LE CARNET SECRET DE LAKSHMI (2015)
LE THINNAI (2017)
NOCTURNE PONDICHÉRY (2021)



PROF. AJITH KANNA

PROFESSOR AT CENTRE FOR FRENCH AND
FRANCOPHONE STUDIES, JAWAHARLAL
NEHRU UNIVERSITY, NEW DELHI

VENUE

*Bharathiyar Conference Hall
TGASC*

EVENT COORDINATORS

*Ms. Bhawna singhmar
Dr Jenni Balasubramanian*

CREATED BY

*Karthikeyan
B.A III rd French*

PROGRAMME :

11:00 AM - Welcoming the resource persons and the Principal in the conference hall

11:05 AM - Welcome address by Dr C. Anebarassou. HOD Dept. of French

11:10 AM - Presidential address by Dr Sasi Kanta Dash, Principal TGASC

Talk by Mr. Ari Gautier

11:20 AM - “The Translation and adaptation skills of Literary Translation”

Talk by Prof. Ajith Kanna

11:50 AM - “Translation is What Translation Does”

12:20 AM - Question - Answer round

12:30 AM - Vote of Thanks by Vishal Shankar, B.A III rd French

12:35 AM - National Anthem